KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 5.10.2009
KOM(2009) 517 v konečnom znení

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa ustanovujú možnosti rybolovu a s nimi súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb v Čiernom mori na rok 2010

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Ciele návrhu

Po pristúpení Bulharska a Rumunska k EÚ 1. januára 2007 a v nadväznosti na už zavedené opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu z rokov 2008 a 2009 má tento návrh za cieľ stanoviť na rok 2010 pre členské štáty možnosti rybolovu a s nimi súvisiace podmienky, pokiaľ ide o komerčne najvýznamnejšie zásoby rýb v Čiernom mori.

Všeobecný kontext

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu, má spoločná politika v oblasti rybolovu zabezpečiť využívanie živých vodných zdrojov, ktorým sa zabezpečia udržateľné hospodárske, environmentálne a spoločenské podmienky. Významným nástrojom na dosiahnutie týchto cieľov je ročné stanovenie možností rybolovu vo forme celkového povoleného výlovu (ďalej len TAC), kvót a obmedzení rybolovného úsilia.

Stanovenie možností rybolovu v Čiernom mori a s nimi súvisiacich podmienok sa zaviedlo prvýkrát právnymi predpismi Spoločenstva v roku 2008.

Tieto prvé preventívne riadiace opatrenia Spoločenstva v prospech Čierneho mora sú výzvou pre vnútroštátne správne orgány, zúčastnené strany a vedeckú obec, aby sa snažili zlepšiť kontrolu úlovkov a vykládok, ako aj kvalitu údajov s cieľom vylepšiť vedecké a hospodárske analýzy.

Okrem toho tieto opatrenia posilnia stanovisko Spoločenstva v diskusiách v rámci eventuálneho budúceho riadiaceho regionálneho orgánu pre rybolov, ktorý by zoskupoval všetky krajiny čiernomorskej oblasti.

Kým sa nezriadi prepracovanejší a integrovaný program riadiacich opatrení na zabezpečenie udržateľného rybolovu v uvedenej oblasti, ktorý by sa mal schváliť na multilaterálnej úrovni, je cieľom tohto návrhu predostrieť opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu na rok 2010 tak, aby zodpovedali bodom 4 a 5 a bodom 7 až 9 oznámenia Komisie s názvom Konzultácie o rybolovných možnostiach na rok 2010[1].

Cieľom je, aby Rada prijala návrh nariadenia v októbri 2009.

Návrh obsahuje riadiace opatrenia stanovujúce TAC a kvóty Spoločenstva a s nimi súvisiace technické opatrenia.

Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu

Na multilaterálnej úrovni neexistujú žiadne opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu.

Tento návrh predstavuje pokračovanie v uplatňovaní nariadenia na rok 2009 - nariadenia Rady (ES)č. 1139/2008 z 10. novembra 2008.

[1] KOM(2009) 224 z 12. mája 2009.

Súlad s inými politikami a cieľmi Únie

Predložené opatrenia sú navrhnuté v súlade s cieľmi spoločnej politiky rybného hospodárstva a zhodujú sa s politikou Spoločenstva v oblasti udržateľného rozvoja.

2. KONZULTÁCIE SO ZÚČASTNENÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

Konzultácie so zúčastnenými stranami

Oba dotknuté členské štáty vedia o úmysle Komisie predstaviť opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu v Čiernom mori v súlade s pravidlami navrhnutými Komisiou v jej Konzultáciách o rybolovných možnostiach na rok 2010.

Dňa 5. júna 2009 vyzvalo GR MARE rumunských a bulharských poradcov v oblasti rybolovu na diskusiu o vplyve jarnej správy STECF týkajúcej sa ročného prehodnotenia TAC v prípade kalkana veľkého ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1139/2008. Oba členské štáty písomne reagovali a spoločne odsúhlasili žiadosť o zvýšenie TAC v prípade kalkana veľkého na 130 ton.

Na základe vyhlásenia STECF zo 17. júla 2009 sa musí akákoľvek možnosť zvýšenia TAC v prípade kalkana veľkého absolútne vylúčiť. Doteraz však neprebehla žiadna špecifická štruktúrovaná konzultácia s vnútroštátnymi správnymi orgánmi ani zúčastnenými stranami oboch dotknutých členských štátov. Tieto konzultácie sa majú uskutočniť na začiatku septembra 2009.

Získavanie a využívanie expertízy

Dve pracovné skupiny vedcov čiernomorskej oblasti (Bulharsko, Rumunsko, Turecko a Ukrajina) boli pozvané Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybné hospodárstvo (STECF) v marci a júli 2009. Tieto skupiny vypracovali správy opisujúce situáciu zásob šproty severnej a kalkana veľkého v Čiernom mori so špeciálnym zameraním na vody Spoločenstva. Tieto správy sa zaslali Vedeckému, technickému a hospodárskemu výboru pre rybné hospodárstvo (STECF) a ten zanalyzoval na svojom plenárnom zasadnutí v apríli 2009 situáciu rybolovu kalkana veľkého a na svojom zasadnutí v Kodani 13.-17. júla 2009 situáciu rybolovu šproty severnej a kalkana veľkého.

Vedecké odporúčanie týkajúce sa možností rybolovu na rok 2010 v Čiernom mori predniesol Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo (STECF) 17. júla 2009[2].

STECF zhodnotil, že podľa Konzultácií Komisie o rybolovných možnostiach na rok 2010 by mali byť zásoby kalkana veľkého zaradené do kategórie 10, čo znamená, že by sa TAC v prípade kalkana veľkého mal znížiť minimálne o 25 % v porovnaní s TAC Spoločenstva na rok 2009, t.j. zo 100 ton na 75 ton. Mali by sa prijať opatrenia na obnovu vrátane zníženia rybolovného úsilia a zavedenia selektívnejšieho rybárskeho výstroja. Žiaden nový prvok nenaznačuje zmenu v súčasnom kľúčovom rozdeľovaní 50/50 medzi oba dotknuté členské štáty.

Pokiaľ ide o šprotu severnú, STECF navrhuje, aby by boli tieto zásoby zaradené do kategórie 6, z čoho vyplýva, že sa na tieto zásoby nevzťahuje žiaden TAC Spoločenstva. V skutočnosti sa kategória 6 týka situácie, v prípade ktorej nie je stav zásob známy a STECF odporúča primeranú úroveň výlovu Cieľom plánovaného opatrenia je zaviesť TAC v súlade s odporúčaním STECF, ale nezmeniť pritom TAC o viac ako 15 %. V prípade, že neexistujú primerané údaje o veľkosti zásoby, je hodné ponechať TAC nezmenený.

---

[2] Vedecké odporúčanie na rok 2010 revidované STECF časť I, s. 159-160

Posúdenie vplyvu

V návrhu sa predovšetkým odporúča, aby sa znížili úrovne povolených úlovkov prijaté na rok 2009. Vnútroštátne správne orgány spolu s odborníkmi a vedcami oboch dotknutých členských štátov preskúmali v rokoch 2007 a 2008 pravdepodobný vplyv na oblasť rybného hospodárstva. Navrhnuté zníženia si vyžadujú, aby sa s príslušnými členskými štátmi rokovalo o sprievodných opatreniach.

Pokiaľ ide o možnosti rybolovu kalkana veľkého na rok 2009, sa lov kalkana pre Bulharsko na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni Spoločenstva pozastavil od 1. apríla. Rybárska sezóna je zastavená od 15. apríla do 15. júna. V októbri 2009 majú inšpektori Komisie v pláne vykonať kontrolnú misiu s cieľom preveriť kontrolu úlovkov a vykládok.

Uplatnenie pravidiel rybolovu šproty severnej na rok 2010 znamená, že TAC nepridelené v roku 2009 sa nemenia. Nespôsobí to žiaden problém, keďže spoločné ročné úlovky Bulharska a Rumunska v posledných rokoch nepresiahli ani polovicu tohto množstva.

Keďže sa lov kalkana veľkého v Bulharsku v roku 2009 výrazne zvýšil a že sa vyčerpala ročná kvóta 1. apríla 2009, uplatnenie TAC a znížení kvót by mali krátkodobo spôsobiť výrazné obmedzenia rybolovných činností v Bulharsku.

Návrh by mal byť považovaný predovšetkým ako pokračovanie v opatreniach uplatniteľných na roky 2008 a 2009 s cieľom vytvoriť podmienky dlhodobo udržateľného využívania zásob v tejto oblasti.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Právny základ

Právnym základom návrhu je nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 a najmä jeho článok 20.

4. VPLYV NA ROZPOČET

V oboch dotknutých členských štátoch by sa mohlo vyžadovať prispôsobenie flotily tak, ako je to ustanovené v operačných programoch na implementáciu opatrení Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo. Vzhľadom na túto skutočnosť však návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

5. DODATOČNÉ INFORMÁCIE

Podrobné vysvetlenie

Návrhom sa stanovujú možnosti rybolovu na rok 2010 pre členské štáty loviace v Čiernom mori. TAC a kvóty pridelené členským štátom sa uvádzajú v Prílohe I. Navrhnuté číselné údaje sú založené na Konzultáciách Komisie o rybolovných možnostiach na rok 2010.

Technické opatrenia sprevádzajúce kvantitatívne obmedzenia spočívajú v zákaze lovu kalkana veľkého od 15. apríla do 15. júna, v jeho minimálnej mierke 45 cm pri vykládke a v používaní sietí na jeho lov pri dne s minimálnou zákonom povolenou veľkosťou ôk 400 mm. Obdobie postupného ukončenia používania menších sietí práve skončilo.

Stanovuje sa zákaz triedenia všetkých druhov, ktoré podliehajú kvótam. Celkovým cieľom zákazu triedenia je zníženie vrátenia úlovku do mora. Na základe zákazu triedenia nie je povolené vyhadzovať druhy podliehajúce kvótam, ktoré je možné legálne uloviť a vykladať podľa právnych predpisov Spoločenstva v oblasti rybolovu.

V oblasti riadenia rybného hospodárstva Komisia takisto podporuje spoluprácu s tretími krajinami hraničiacimi s Čiernym morom pri bilaterálnych konzultáciách s Tureckom

a Ukrajinou a prostredníctvom príslušnej regionálnej organizácie pre rybné hospodárstvo ako napr. Všeobecná komisia pre rybolov v Stredozemnom mori (GKRS).

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa ustanovujú možnosti rybolovu a s nimi súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb v Čiernom mori na rok 2010

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu[3], a najmä na jeho článok 20,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok[4], a najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) V článku 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 sa vyžaduje, aby Rada prijala potrebné opatrenia upravujúce prístup do zón a k zdrojom a udržateľné vykonávanie rybolovných činností, pričom sa zohľadnia dostupné vedecké odporúčania, a najmä správa vypracovaná Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybné hospodárstvo.

(2) Podľa článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002 Rada ustanovuje možnosti rybolovu podľa oblasti rybolovu alebo skupiny oblastí rybolovu a rozdelenie týchto možností medzi členské štáty.

(3) V záujme zabezpečenia účinného riadenia možností rybolovu by sa mali stanoviť konkrétne podmienky, za ktorých rybolov prebieha.

(4) V článku 3 nariadenia (ES) č. 2371/2002 sa ustanovujú definície, ktoré sú dôležité na prideľovanie možností rybolovu.

(5) V súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 847/96 sa musia určiť zásoby, ktoré podliehajú jednotlivým opatreniam uvedeným v danom nariadení.

(6) V roku 2010 by sa mali zaviesť určité doplňujúce opatrenia týkajúce sa technických podmienok rybolovu, ktoré by prispeli k zachovaniu zásob rýb.

(7) Zníženie celkového povoleného výlovu (TAC) pre šprotu severnú nemá vplyv na budúce množstvá zásob, ktoré by mali ostatné štáty na pobreží Čierneho mora zohľadniť pri rybolovnej činnosti.

(8) Možnosti rybolovu by sa mali využívať v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva pre túto oblasť, a najmä s nariadením Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993,

---

[3] Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.
[4] Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.

ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu[5], a nariadením Rady (ES) č. 850/98 z 30. marca 1998 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov[6].

(9) Veľkosť ôk sietí by sa mala v záujme zabezpečenia riadneho vykonávania a kontroly merať v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 517/2008 z 10. júna 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 850/98, pokiaľ ide o určenie veľkostí ôk sietí a posudzovanie hrúbky vlákna rybárskych sietí[7].

(10) S cieľom znížiť vrátenie úlovku do mora je vhodné stanoviť zákaz triedenia všetkých druhov, ktoré podliehajú kvótam, na základe ktorého nie je povolené vyhadzovať druhy podliehajúce kvótam, ktoré je možné legálne uloviť a vykladať podľa právnych predpisov Spoločenstva v oblasti rybolovu.

(11) Na zabezpečenie živobytia rybárov Spoločenstva je dôležité otvoriť tieto oblasti rybolovu od 1. januára 2010. Vzhľadom na neodkladnosť tejto záležitosti je nevyhnutné udeliť výnimku zo šesťtýždňového obdobia uvedenú v časti I bode 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I
Predmet úpravy, rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

Článok 1
Predmet úpravy

V tomto nariadení sa ustanovujú možnosti rybolovu na rok 2010 pre určité zásoby rýb v Čiernom mori a špecifické podmienky, za ktorých sa môžu tieto rybolovné príležitosti využívať.

Článok 2
Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na rybárske plavidlá Spoločenstva (plavidlá Spoločenstva) pôsobiace v Čiernom mori.

2. Odchylne od odseku 1 sa toto nariadenie nevzťahuje na rybolovné postupy na účely vedeckého výskumu, ktoré sa vykonávajú s povolením príslušného členského štátu a v rámci právomocí tohto štátu a o ktorých boli Komisia a členský štát, v ktorého vodách sa výskum vykonáva, vopred informovaní.

Článok 3
Vymedzenie pojmov

Popri vymedzeniach pojmov ustanovených v článku 3 nariadenia (ES) č. 2371/2002 sa na účely tohto nariadenia uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

(a) „GKRS“ je Generálna komisia pre rybolov v Stredomorí;

---

[5] Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.
[6] Ú. v. ES L 125, 27.4.1998, s. 1.
[7] Ú. v. EÚ L 151, 11.6.2008, s. 5.

(b) „Čierne more“ je geografická podoblasť GKRS definovaná v uznesení GFCM/31/2007/2;

(c) „celkový povolený výlov (TAC)“ je množstvo, ktoré možno z každej zásoby uloviť každý rok;

(d) „kvóta“ je podiel z TAC pridelený Spoločenstvu, členskému štátu alebo tretej krajine.

KAPITOLA II
Možnosti rybolovu a s nimi súvisiace podmienky

Článok 4
Obmedzenia lovu a ich rozdeľovanie

Obmedzenia lovu, rozdeľovanie týchto obmedzení medzi členské štáty a dodatočné podmienky uplatniteľné podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 847/96 sú stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Článok 5
Osobitné ustanovenia o rozdeľovaní

Rozdeľovaním obmedzení úlovku medzi členské štáty, ktoré sa stanovuje v prílohe I, nie sú dotknuté:

1) výmeny vykonané podľa článku 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002,

2) prerozdelenia podľa článku 21 ods. 4, článku 23 ods. 1 a článku 32 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93 a článku 23 ods. 4 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 2371/2002;

3) dodatočné vykládky povolené podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96,

4) množstvá odpočítané podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 847/96 a článku 23 ods. 4 prvého pododseku nariadenia (ES) č. 2371/2002.

Článok 6
Podmienky pre úlovky a vedľajšie úlovky

1. Ryby zo zásob, pre ktoré sú ustanovené obmedzenia lovu, sa ponechávajú na palube alebo vykladajú, len ak tieto úlovky ulovili plavidlá členského štátu, ktorý je držiteľom kvóty a táto kvóta ešte nie je vyčerpaná.

2. Všetky vykládky sa započítavajú do kvóty alebo, ak podiel Spoločenstva nebol rozdelený medzi členské štáty formou kvót, do podielu Spoločenstva.

Článok 7
Zákaz triedenia

Všetky druhy, na ktoré sa vzťahuje kvóta a ktoré sa ulovia počas rybolovných operácií, sa vezmú na palubu plavidla a následne vyložia, ak to nie je v rozpore s povinnosťami ustanovenými v právnych predpisoch Spoločenstva v oblasti rybolovu, ktorými sa ustanovujú technické, kontrolné a ochranné opatrenia, a najmä v tomto nariadení, nariadení (EHS) č. 2847/1993 a nariadení (ES) č. 2371/2002.

Článok 8
Prechodné technické opatrenia

Prechodné technické opatrenia sa ustanovujú v prílohe II.

KAPITOLA III
Záverečné ustanovenia

Článok 9
Zasielanie údajov

Členské štáty pri zasielaní údajov, ktoré sa týkajú vykládok množstiev ulovených zo zásob, Komisii podľa článku 15 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93 použijú kódy zásob ustanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Článok 10
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Obmedzenia lovu a súvisiace podmienky pre medziročné riadenie obmedzení lovu, ktoré sa vzťahujú na plavidlá Spoločenstva v oblastiach, v ktorých sa stanovili obmedzenia lovu

Tieto tabuľky obsahujú TAC a kvóty (v tonách živej hmotnosti, ak nie je uvedené inak) podľa zásoby, rozdelenie medzi členské štáty a súvisiace podmienky pre medziročné riadenie kvót.

V každej oblasti sa zásoby rýb uvádzajú podľa abecedného poradia latinských názvov druhov. Na účely týchto tabuliek sa používajú tieto kódy jednotlivých druhov:

Vedecký názov	3-miestny abecedný kód	Bežný názov
Psetta maxima	TUR	Kalkan veľký
Sprattus sprattus	SPR	Šprota severná

Druh:	Kalkan veľký *Psetta maxima*	Zóna: Čierne more
Bulharsko	38	Preventívny TAC Uplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 nariadenia (ES) č. 847/96.
Rumunsko	38	
ES	76	
TAC	Nevzťahuje sa na tento návrh.	

Druh:	Šprota severná *Sprattus sprattus*	Zóna: Čierne more
ES	12750 (1)	Preventívny TAC Uplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96. Uplatňuje sa článok 5 nariadenia (ES) č. 847/96.
TAC	Nevzťahuje sa na tento návrh.	

(1) Možno loviť výlučne plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Bulharska alebo Rumunska.

PRÍLOHA II

PRECHODNÉ TECHNICKÉ OPATRENIA

1. Od 15. apríla do 15. júna sa v prípade kalkana veľkého nepovoľujú žiadne činnosti rybolovu vo vodách Spoločenstva v Čiernom mori.

2. Minimálna zákonom povolená veľkosť ôk sietí na lov pri dne, ktoré sa používajú na lov kalkana veľkého, je 400 mm.

3. Minimálna veľkosť kalkana veľkého pri vykládke je 45 cm celkovej dĺžky meranej v súlade s článkom 18 nariadenia (ES) č. 850/98.